ALMOST THERE

ON THE PATH TO JUSTICE

10/10-12/13 2018

Sursock Museum
Metropolis Empire Sofil
Goethe-Institut Libanon

FREE OF CHARGE
### Friday 12 October

**Sursock Museum**
- 7PM | Inauguration of the Film Festival
- Panel Discussion “Where Are We on the Path to Justice?” With Chato, Abdullah AlKafri, Antonia Klein and Diana Abou Abbas, Moderated by Nayla Geagea / In Arabic, Spanish and English with simultaneous translation.

**MetroPoliS eMPire SOFil 1 & 2**
- 9PM | Men on Hold by Carol Mansour (45min) / Arabic with English subtitles.
- Screening followed by a 30 min discussion with Carol Mansour, the director. Followed by a reception.

### Saturday 13 October

**Goethe-Institut Lebanon**
- 5PM | This Little Father Obsession by Selim Mourad (104min) / Arabic with English subtitles.
- Private screening, entry on registration only.

**MetroPoliS eMPire SOFil 1**
- 7PM | The Silence of Others by Almudena Carracedo & Robert Bahar (95min) / Spanish with English and Arabic subtitles.
- Screening followed by a 30 min discussion with Chato, one of the characters of the documentary, a survivor and justice seeker from Spain.

**MetroPoliS eMPire SOFil 2**
- 7PM | Free Men by Anne-Frédérique Widmann (90min) / French and English with English subtitles.
- Screening followed by a 30 min discussion with Isabelle Watson Reams, one of the characters of the documentary and by phone call, with death row inmate Kenneth Reams, her husband.

### Sunday 14 October

**Goethe-Institut Lebanon**
- 5PM | Memory: Unknown by Sophie Deek (52min) / English and Swedish with Arabic and English subtitles.
- Private screening, entry on registration only.

**MetroPoliS eMPire SOFil 1**
- 7PM | Equality: It's All in the Family by Deb Bergeron, Women’s Learning Partnership (WLP) (25min) / Arabic and English with Arabic and English subtitles.
- Screening followed by a 30 min discussion with Lina Abou Habib, WLP’s Executive Director.

**MetroPoliS eMPire SOFil 2**
- 7PM | Beauty and the Dogs by Kaouther Ben Hania (Fiction - 100min) / Tunisian with English subtitles.
- 9PM | Warfare in the Air by Abdullah Alhakawati (60min) / Arabic with English subtitles.
- Screening followed by a 30 min discussion with the team of the film, via Skype.

---

**Program**

- On Sunday, spots produced by Legal Agenda will be shown prior to each screening.
Here we are for the third edition of our film festival “Almost There” on human rights and migration, this time with a special focus on rights and respect, justice and injustice. Organized by Heinrich Böll Stiftung-Middle East and in partnership with Sursock Museum, the Goethe Institute and the Embassy of Switzerland in Lebanon, it includes ten long-feature documentaries, three short features and one fiction, local and international.

Respect for rights and the possibility to seek justice is one of the core elements in establishing and maintaining peace in societies. Spaces might be shrinking, as we witness overall global trends to curb citizens’ rights rather than to expand them, but this is not a one-way road. It might take a lot of courage and persistence, but the desire for justice is powerful.

“Where are we on the path to justice?” is what we’ll be discussing at the launching panel of the festival at the Sursock Museum on Friday, October 12, 2018 at 7:00 p.m. Moderated by the prominent Lebanese lawyer and activist Nayla Geagea, the panelists will discuss the different means and mediums that can be used to develop laws and legislation that serve an inclusive vision of citizenship.

After the panel discussion in Sursock Museum, we invite you to the premiere of Carol Mansour’s film Men on Hold, showing the psychological and societal effects of war and displacement on men and how that changes their relations to their family members. The director is with us for a Q&A afterwards.

We are featuring a film on education’s role titled Equality: It’s All in the Family as the way to get rid of inequality and domestic violence.

Child trafficking from Nepal to India is the subject of Even When I Fall by Sky Neal and Kate McLarnon. It beautifully tells the story of two survivors who founded the first Nepali circus to raise awareness about this business. But this is not only a subject relevant to places far away: Memory: Unknown by Sophie Deek follows the stories of adoptees from Lebanon to the Netherlands and Sweden, and documenting their struggle in the search for their biological families. This film will be shown in a private screening at Goethe-Institut, the same as This Little Father Obsession by Selim Mourad. This movie, blending documentary and auto-fiction, shows the complexity of Lebanese society and conflicts between personal aspirations, patriarchal tradition and desire of emancipation.

With The Silence of Others by Almudena Carracedo and Robert Bahar we bring a film that among many other awards took the Berlinale Audience Award and is nominated for an Oscar. It takes us on the long journey survivors of Franco’s Spain embarked to seek for justice under the principle of universal jurisdiction in Argentine. We’re extremely pleased that Chato, one of the characters, coming from Madrid for a Q&A and participating in the film festival’s opening discussion.

The Pearl Button (El Botton de Nacar) by Patricio Guzman takes us over a very sensitive and beautiful image story through Chile, from the beginning of ages until today: The Ocean contains the history of all humanity but coldly also holds the secret of a nation.

Secos by Galut Alarcón and Chamila Rodríguez is a short testimonial on the catastrophic effects of the privatization of our water on our lives. This film is taking place in Chile, but this case could happen anywhere.

Warfare in the Air by Abdullah Alhakawati takes us to the daily struggles of a family living under siege in Syria until the recapturing of the area they are in. Ordinary people trying to live their lives despite their environment made of bombs and violence. Similarly tragic is the short documentary I Am Alone by Abd AlKader Habak: the story of a boy struggling to come to terms with the death of all his family members.

Yet not only the direct experience of violence and death is devastating: The Cleaners by Hans Block and Moritz Riesewieck takes us to the hidden shadow industry of digital cleaning where the Internet rids itself of what it doesn’t like – violence, pornography and political content. Who is controlling what we see and what we think? And how do they deal with what nobody should be forced to experience – and see?

Two films deal with the sufferings of prisoners and their ways to make up for injustice experienced. Free Men by Anne-Frédérique Widmann shows the fight for freedom and justice by a candidate of the death row in America. One of the characters, Isabelle Watson Reams will be with us for a Q&A afterwards and she will set up a phone call with death row inmate Kenneth Reams. Tadmor by Monika Borgmann and Lokman Slim introduces us to former Lebanese prisoners in one of Syria's most dreaded prisons, re-enacting a day in hell.

We’ll close the festival with the fiction Beauty and the Dogs by Kaouthar Ben Hania, a Tunisian thriller on how the whole life of a young woman changes in one night after she was raped at the police station. How can justice be done when its tormentors are put in charge of guarding it?

Heinrich Boell Foundation’s Middle East Office is looking forward to welcoming you at our festival!
Film Program
برنامج الأفلام
This documentary follows the stories of adoptees from Lebanon to the Netherlands and Sweden, and documents their struggle in the search for their biological families. The movie has been produced by "El Paso Films" for Al Jazeera Documentary Channel.

ABOUT THE DIRECTOR
Sophie Deek has worked since 1993 in the TV and media field. In 2003, she became the executive producer and manager of a production company specialized in documentary films and series in Dubai (Hot Spot Films), and was responsible of producing many documentary series for Al Jazeera channels. In 2009, she started working as a freelance researcher, producer and director of segments, documentary series and films. In 2011, she co-founded "El Paso Films" in the UAE. The company collaborated with Al Jazeera Documentary Channel to produce many films among them: *Maaloula, A land that speaks the language of Christ; Cyprus, land of forbidden love; The whistling languages; Deir El Qamar.*

sophiedeek@gmail.com / sdeek@badael-alternatives.com / www.elpasofilms.me

About the director:
Sophie Deek has worked since 1993 in the TV and media field. In 2003, she became the executive producer and manager of a production company specialized in documentary films and series in Dubai (Hot Spot Films), and was responsible of producing many documentary series for Al Jazeera channels. In 2009, she started working as a freelance researcher, producer and director of segments, documentary series and films. In 2011, she co-founded "El Paso Films" in the UAE. The company collaborated with Al Jazeera Documentary Channel to produce many films among them: *Maaloula, A land that speaks the language of Christ; Cyprus, land of forbidden love; The whistling languages; Deir El Qamar.*

This film will be screened as a private session at the Goethe-Institut Libanon. Please register beforehand at info@lb.boell.org
During a student party, Mariam, a young Tunisian woman, meets the mysterious Youssef and leaves with him. A long night will begin, during which she'll have to fight for her rights and her dignity. But how can justice be done when it lies on the side of the tormentors?

ABOUT THE DIRECTOR
The director and screenwriter, Kaouther Ben Hania was born in Sidi Bouzid (Tunisia). Following film studies at the Ecole des Arts et du Cinéma in Tunis, she studied scriptwriting at La Fémis in Paris. She has a Research Masters in Film and Audiovisual Studies from the Sorbonne Nouvelle-Paris 3. She directed and written among others *Imams go to school* (2010, doc, IDFA official competition). *Zainab hates the Snow* premiered at Film Festival Locarno in 2016 and Journées Cinematographiques de Carthage 2016. *Beauty and the Dogs* screened in the "Un Certain Regard" section of the 70th Cannes Film Festival 2017.

AWARDS

Beauty and the Dogs
Kaouther Ben Hania
Tunisia – France – Norway – Lebanon – Qatar – Switzerland / 2017

AWARDS

festivals@mcdistribution.me

Dr. Mariam, a young Tunisian woman, meets the mysterious Youssef and leaves with him. A long night will begin, during which she'll have to fight for her rights and her dignity. But how can justice be done when it lies on the side of the tormentors?

ABOUT THE DIRECTOR
The director and screenwriter, Kaouther Ben Hania was born in Sidi Bouzid (Tunisia). Following film studies at the Ecole des Arts et du Cinéma in Tunis, she studied scriptwriting at La Fémis in Paris. She has a Research Masters in Film and Audiovisual Studies from the Sorbonne Nouvelle-Paris 3. She directed and written among others *Imams go to school* (2010, doc, IDFA official competition). *Zainab hates the Snow* premiered at Film Festival Locarno in 2016 and Journées Cinematographiques de Carthage 2016. *Beauty and the Dogs* screened in the "Un Certain Regard" section of the 70th Cannes Film Festival 2017.

AWARDS

festivals@mcdistribution.me
When you post something on the web, can you be sure it stays there? Enter a hidden shadow industry of digital cleaning, where the Internet rids itself of what it doesn’t like. Who is controlling what we see... and what we think?

About the directors

Hans Block* (1985) is a German theater director, filmmaker and musician. In 2014, he was invited to the festival “Radikal Jung” at the Munchner Volkstheater with his production Austrian Psycho, which was awarded the Best Production Prize of the festival. His radio drama production Don Don Quijote - Attackéee was awarded as best production of Prix Marulić 2015.

Moritz Riesewieck* (1985) is a German essay author, scriptwriter, theater and film director. In 2016 Moritz Riesewieck was granted the state of Berlin’s Elsa Neumann Scholarship for his innovative theater works. In the same year, he presented a lecture performance about digital cleansing. His essay Digital Dirt Work was published by German publishing house dtv in September 2017.

Hans Block and Moritz Riesewieck work collaboratively under the label “Laokoon” named after the legendary Trojan seer who revealed the Trojan orse as a dangerous fraud. In their works Riesewieck and Block aim to reveal the Trojan horses of our time.

AWARDS

Moscow International Film Festival 2018 / Best Feature Length Documentary Film / Gilda Vieira de Mello Award / Geneva International Film Festival and Forum of Human Rights 2018 / Honorable Mention at It's All True International Documentary Film Festival 2018 – Brazil / Winner / Los Angeles Asian Pacific Film Festival 2018, Category Most Urgent and Cautionary Film International Documentary Feature

n.hoelzl@gebrueder-beetz.de / gebrueder-beetz.de/en/productions/the-cleaners

© Joakim Demmer
Equality: It’s All in the Family, the newest documentary from Women’s Learning Partnership (WLP), illustrates the spectrum of discriminatory family laws and their impact on women’s freedom, safety, and well-being. In some places, family laws based on religion or traditions go so far as to support forms of violence against women, such as wife battery, early marriage for girls, and even so called “honor” killings. Drawing on expertise from prominent human rights activists and leaders, the film examines the root causes of discriminatory laws and highlights the path toward legal reform.

ABOUT THE WLP
Women’s Learning Partnership (WLP) is comprised of autonomous women’s rights organisations in the Global South dedicated to empowering women, strengthening civil society, and advancing democracy. Through curriculum development, transformative workshops, advocacy initiatives, and capacity-building activities, WLP partners equip individuals and organizations to become agents of change. WLP’s program and training materials are published in more than 20 languages, reaching thousands of women in over 40 countries.

The screening will be followed by a 30 minutes Q&A discussion with Lina Abou Habib, WLP’s Executive Director.
The is the incredible story of Saraswoti and Sheetal, trafficking survivors who reclaim skills that once came at a high cost: they were slaves in Indian circuses - sold as children. Now freed, together they form Nepal's first circus. An intimate, beautiful film that harnesses the visual power of circus to give a unique perspective into the complex world of human trafficking.

ABOUT THE DIRECTORS
Co-Director Sky Neal has worked as a documentary filmmaker and visual ethnographer since 2006 and has a Masters in Visual Anthropology. She also has a rich background in the circus and performing arts industry and worked professionally as an aerialist in contemporary circus. Founder and director of Satya films, Sky has produced a diverse range of films from long and short form documentaries to exhibition films and video art for live performance.

Co-Director Kate McLarnon has worked since 2006 as an ethnographer and documentary film-maker and holds a masters with distinction in Visual Anthropology. Kate’s work has been broadcast in the UK. She collaborates with anthropologists, journalists, artists, museums and charities, using film in innovative ways to express, investigate and create.


AWARD Nomination for the British Independent Film Award for Discovery Award
elhum@postcodefilms.com / evenwhenifall.com
How can a human being stand up, under conditions of unjust imprisonment on death row, alone and without hope of being released? In this superb documentary film, Anne-Frédérique Widmann draws the portrait of Kenneth Reams, who wakes up every day with an unwavering desire to live, and succeeds in writing, testifying, painting and loving a woman. An unforgettable film about the art, resistance and dignity of every human life.

ABOUT THE DIRECTOR
Anne-Frédérique Widmann is a Swiss investigative journalist, director and producer, living between Switzerland and the USA, where she spent nine years. She joined the Swiss TV broadcasting corporation RTS Un, in 2003, directing various 52-minute documentaries for the prime time news show Temps Présent. Between 2010 and 2014, she founded and directed the investigative desk of RTS. Her film Œil pour œil, la vengeance des Kadhafi was selected for the Berlin Prize and nominated on the short list for the Italia Prize in 2014. In Los Angeles, in 2014–2015, she co-founded the project Windows on Death Row.

The screening will be followed by a 30 minutes Q&A discussion with Isabelle Watson Reams, one of the film characters and by phone with death row inmate Kenneth Reams.

ABOUT


AWARD Champ Dollon Jury Award / FIFDH Geneva 2018

Luc Peter and Elodie Bieri info@intermezzofilms.ch / elodie@intermezzofilms.ch / www.intermezzofilms.ch / www.freemen.ch/en

ريق رجال أحرار

How can a human being stand up, under conditions of unjust imprisonment on death row, alone and without hope of being released? In this superb documentary film, Anne-Frédérique Widmann draws the portrait of Kenneth Reams, who wakes up every day with an unwavering desire to live, and succeeds in writing, testifying, painting and loving a woman. An unforgettable film about the art, resistance and dignity of every human life.

ABOUT THE DIRECTOR
Anne-Frédérique Widmann is a Swiss investigative journalist, director and producer, living between Switzerland and the USA, where she spent nine years. She joined the Swiss TV broadcasting corporation RTS Un, in 2003, directing various 52-minute documentaries for the prime time news show Temps Présent. Between 2010 and 2014, she founded and directed the investigative desk of RTS. Her film Œil pour œil, la vengeance des Kadhafi was selected for the Berlin Prize and nominated on the short list for the Italia Prize in 2014. In Los Angeles, in 2014–2015, she co-founded the project Windows on Death Row.

The screening will be followed by a 30 minutes Q&A discussion with Isabelle Watson Reams, one of the film characters and by phone with death row inmate Kenneth Reams.

ABOUT


AWARD Champ Dollon Jury Award / FIFDH Geneva 2018

Luc Peter and Elodie Bieri info@intermezzofilms.ch / elodie@intermezzofilms.ch / www.intermezzofilms.ch / www.freemen.ch/en

The screening will be followed by a 30 minutes Q&A discussion with Isabelle Watson Reams, one of the film characters and by phone with death row inmate Kenneth Reams.
The short film tells the story of Mustafa, a 10-year-old Syrian boy who during the chemical attack on Khan Sheikhoun in 2017 lost all six members of his family and remained the only one left to recount their story.

**ABOUT THE DIRECTOR**

Abd AlKader Habak is a Syrian photographer and film-maker who documented six years of the Syria conflict and currently works with international broadcasters as a producer and fixer while developing his own scripts and films.

**Genre:** Documentary / **Original Version:** Arabic with English subtitles / **Duration:** 5 minutes / **Script:** Arabic / **Editing:** Jana Ghassan / **Sound Editing & Design:** Wahal Al Saadi / **Producer:** Abd AlKader Habak

**AWARD** Merit recognition award – HIPA

kaduur.habak@gmail.com
A kaleidoscopic family film blending documentary and auto-fiction, This Little Father Obsession sees the complexity of Lebanese society confronted with the personal aspirations of an individual, and the weight of patriarchal tradition with the desire for emancipation.

ABOUT THE DIRECTOR
Selim Mourad obtained his bachelor’s degree in audiovisual studies and his master’s degree in filmmaking from the University of Saint Joseph in Beirut (IESAV). He also participated in the Documentary Exchange Workshop with the Danish Film School. His filmography includes some short documentaries like the award-winning Letter to my Sister (2008) and fruit of the Lebanese-Denmark exchange in 2009, A Trip to the Barbershop (2010). Selim started working on several medium-length films like: ‘+’ (2010), Pouldreuzic (2011) and La Demolition (2011) where he turns into fiction his personal and everyday life; and X : La conception (2012).

Selim is currently teaching documentary filmmaking in different Lebanese schools. This Little Father Obsession is his first feature film.

GENRE

AWARD
Special Jury Prize – Première Œuvre section of Carthage Cinema Days – Tunisia – 2016

c.camproduction@yahoo.com

This film will be screened as a private session at the Goethe-Institut Libanon.
Please register beforehand at info@lb.boell.org

"أمبراطور النمسا" فيلم عائلي متعدد الأوجه يجمع بين الوثائقي والسيرة الذاتية الخيالية، ويُسلط الضوء على تعقيدات المجتمع اللبناني في مواجهة التطلعات الشخصية التي يهتم فيها أفراد هذا المجتمع، وكذلك على وطأة التقليد الذكوري وما يولّده من رغبة في التحرّر.

نبذة عن المخرج:

يرجى التأكد من الحجز مسبقاً على البريد الإلكتروني التالي info@lb.boell.org

This Little Father Obsession | أمبراطور النمسا
Selim Mourad | سليم مراد
Lebanon / 2016
This documentary explores the effect of war and displacement on refugee men from Syria. It examines the psychological and societal effects of war and displacement as they impact the individual, the family and the community shedding light on issues that have so far gone neglected. Refugee men are finding themselves under extreme stress as they have had to forego their traditional gender roles as "providers" and "protectors" of their families, often leaving them with feelings of helplessness and disempowerment, as they find themselves forcibly unproductive, having nothing to do all day long.

ABOUT THE DIRECTOR
Carol Mansour is an independent documentary filmmaker of Palestinian origin. She founded Forward Film Production in 2000 in Beirut. With over 25 years in documentary production, Mansour has covered the world from Sri Lanka to Lebanon to Uzbekistan. She has achieved international recognition and honour for her films, with over fifty film festival screenings and official selections worldwide. Her films have won numerous prestigious awards including most recently, Best Documentary Award at the Boston Palestine Film Festival, Best Documentary Award at the Al-Ard Film Festival in Sardegnia, and the Women Film Critics Circle Award at Rated Socially Relevant Festival 2015 in New York for her 2014 documentary film We cannot go there now, my Dear telling the stories of Palestinian refugees from Syria.


munakhalidi@fwdprod.com

Screening will be followed by a 30 min discussion with the director.
The ocean contains the history of all humanity. The sea holds the voices of the Earth and those that come from outer space. Water receives impetus from the stars and transmits it to living creatures. Water, the longest border in Chile, also holds the secret of a mysterious button that was discovered in its seabed. Chile, with its 2,670 miles of coastline, the largest archipelago in the world, presents a supernatural landscape. In it are volcanoes, mountains and glaciers. In it are the voices of the Patagonian indigenous people, of the first English sailors and also those of its political prisoners. Some say that water has memory. This film shows that it also has a voice.

ABOUT THE DIRECTOR
Patricio Guzmán was born in 1941 in Santiago de Chile. He studied at the Official Film School in Madrid where he specialized in documentary cinema. His work is regularly selected for and awarded prizes by international festivals. In 1973 he filmed The Battle of Chile, a five-hour documentary about Allende’s period of government and its fall. The American magazine CINEASTE, described it as “one of the 10 best political films in the world”. After the coup d’état, Guzmán was arrested and spent two weeks in the Santiago National Stadium where he was threatened with simulated executions on several occasions. He left the country in 1973. He is living now in France. He currently chairs the International Documentary Film Festival in Santiago Chile (FIDOCS) that he founded in 1997.

AWARDS
Silver Bear for Best Script and Ecumenical Award / Berlinale 2015 – Germany and Best documentary ex-aequo at the Lumieres Ceremony / Paris 2016 – France.

ilanria@pyramidefilms.com inter.pyramidefilms.com
Secos is an audiovisual piece that brings together a cast of outstanding actresses and actors from Chile, who express their support for the social movements that fight for the recovery of water for all the communities and territories of the country.

ABOUT THE DIRECTORS
Galut Alarcón is an editor and writer, known for Ojos Rojos (2010), Los Debutantes (2003) and Sin Norte (2015).

Chamila Rodriguez is an actress, director and executive producer. She studied dramatic arts at the Theater School of Fernando González. She has performed in important plays: Amledi, el tonto by Raúl Ruiz, The cat on the hot tin roof by Tennessee Williams, and La Negra Ester by Roberto Parra, among others.


Secos | جفاف
Galut Alarcón and Chamila Rodriguez
Chile / 2016

جفاف هو شريط سمعي يصور يوميات الممثلين والممثلات في تشيلي، يُعرّف عنهم الصراعات الاجتماعية التي تناول من أجل استعادة السيطرة على المياه في المجتمعات المدنية والأراضي حاضرة في البلاد.

The Silence of Others reveals the epic struggle of victims of Spain’s 40-year dictatorship under Franco, who continue to seek justice to this day. Filmed over six years, the film follows survivors as they organize the groundbreaking “Argentine Lawsuit” and fight a state-imposed amnesia of crimes against humanity. He explores a country still divided four decades into democracy.

ABOUT THE DIRECTORS

Born in Madrid, Spain, Almudena developed her professional career in the US, where she directed and produced her debut feature documentary, the Emmy-winning Made in L.A. In 2012, Almudena returned to Spain to begin work on The Silence of Others, in collaboration with Robert Bahar. Born in Philadelphia, Pennsylvania, Robert Bahar lives and works between Madrid, Spain and Brooklyn, New York. He won an Emmy as producer/writer of the documentary Made in L.A. Prior to Made in L.A., he produced and directed the documentary Laid to Waste, and line produced several independent films.


AWARDS

Panorama Documentary Audience Prize and Peace Film Prize / Berlinale 2018 – Germany / Founders Award for Best Foreign Non Fiction Film / Traverse City Film Festival / Top 10 Audience Favorite (Hotdocs – Canadian International Documentary Festival) / Special Mention of the Jury, Creative Documentary / Geneva International Film Festival and Forum on Human Rights.

acarracedo2@gmail.com / www.TheSilenceofOthers.com

The screening will be followed by a 30 minutes Q&A discussion with Chato, a character from the documentary, a survivor and justice seeker from Madrid.

The Silence of Others

Almudena Carracedo & Robert Bahar

USA - Spain / 2018
Amidst the popular uprising against the Syrian regime that began in 2011, a group of former Lebanese detainees decides to break their long-held silence about the horrific years they spent imprisoned in Tadmor (Palmyra), one of the Assad regime’s most dreadful prisons. They decide to testify publicly about the systematic torture and humiliation they experienced. To reclaim and overcome this dark chapter in their lives, they rebuild Tadmor in an abandoned school near Beirut. By playing the role of both “victim” and “victimizer”, they will relive their survival.

ABOUT THE DIRECTORS
Born in Germany, Monika Borgmann studied Arabic and Political Sciences in Bonn and Damascus. She worked in the Middle East and North Africa as a freelance journalist for German radio and “Die Zeit.”

Born in Lebanon, Lokman Slim studied philosophy in Paris. He founded the Dar al-Jadeed publishing house. Slim is an essayist and leading spokesman for the preservation of Lebanese history and advancement of its culture. Borgmann and Slim co-directed the feature documentary Massaker (2004) that received seven awards. They co-founded UMAM Documentation and Research in 2004, a Lebanese NGO that focuses on issues related to civil violence and the collective memory of the Lebanese civil war.

AWARDS
Visions du Réel: Sesterce d’Argent SRG SSR & Mention spéciale du Jury / FilmFest Hamburg: The Political Film of the Friedrich-Ebert-Stiftung / Festival International du Film d’Histoire de Pessac: Prix Bernard-Landier / The Night of the Mabrouk: Jury Award

Screening will be followed by a 30 min discussion with the directors.

Tadmor
Monika Borgmann & Lokman Slim
Lebanon - France - Switzerland - Qatar - United Arab Emirates / 2016

Monika Borgmann & Lokman Slim
مونيكا بورغمان ولقمان سليم
Lebanon - France - Switzerland - Qatar - United Arab Emirates / 2016

تمارور بورغمان ولوكمان سليم
لبنان - فرنسا - سويسرا - قطر - الإمارات العربية المتحدة / 2016
The documentary film tells the personal story of typical Syrian family whose main provider (the father) has been missing since the Syrian people took the streets in 2011 and who have been living under siege for six years in Douma. Encircled by government-controlled territory and unable to flee, the family is facing severe shortages of water, food and its members are struggling to make the best of their days as they experience incessant bombardment. The film shows their daily life activity and relates their fears and thoughts for the future as it captures the conditions of the life in the city and documents the early days of the latest assaults in 2018 that resulted in the death of thousands of Syrian civilians.

ABOUT THE DIRECTOR
Abdullah Alhakawati is a Syrian director and documentary filmmaker. He directed eight short films and two films: Hawn (2013), Normal day (2013), Under the Rubble (2013), Colorful Streets (2014). He also co-founded Warsheh Team which develops visual tools used for protection and promotion of human rights through advocacy and campaigning.


pr@warsheh.org
The screening will be followed by a 30 min discussion with the film team via Skype.

الطيران الحربي في الأجواء | Warfare in the Air
Abdullah Alhakawati
Syria / 2018

 büyük film الوثائقي الحكاية الشخصية لعائلة سورية عادية مقيماً في دمشق، مفقود منذ نزول الشعب السوري إلى الشارع عام 2011، وتعيش تحت الحصار في دوما منذ ست سنوات، العائلة التي تحيط بها من كل جانب أراضٍ خاضعة لسيطرة النظام، والتي تتجذب من القتال، تواجه نتائج النقص الحاد في المياه والمواد الغذائية، ويسعى أفرادها جاهدين إلى تمرير أيامهم معًا فيما يتعرضون للفضاء المغلق، يسلط الفيلم الضوء على شعورهم بال_AFSPA_، ويسعى ديكالح يخاصمهم والابتكارات التي تراهم عن المستقبل، فيما يظهر ظروف الحياة في المدينة ويروي الأيام الأولى للإبداعات الأخيرة عام 2018، والتي أسفرت عن مقتل آلاف المدنيين السوريين.

نبذة عن المخرج

بلبي العرض نفقاً لمدة 30 دقيقة مع فريق الفيلم عبر سكايبر.
The Legal Agenda monitors and analyzes law and public policy in Lebanon and the Arab region from a critical and multidisciplinary perspective. Thematically, the organization focuses primarily on matters related to marginalized groups of society, including refugees, prisoners, women, homosexuals, the disabled and laborers as well as their basic rights and their relation to the legal system. It publishes a monthly magazine analyzing legal and judicial developments and works on action-oriented research projects dealing with socio-legal issues. It also organizes monthly seminars and annual conferences on important socio-legal topics.

On Sunday, we’ll be screening spots produced by the The Legal Agenda before the films. In these, the organization advocates for human rights and shows specific cases in which public engagement makes a difference.

- **The Judiciary** (1min/4min): ask for supporting the judiciary so it may live up to its task to protect and defend everybody's rights. It stresses on the importance of an independent judiciary as a powerful means to fight corruption, address domestic violence and protect the freedom of thought and expression as well as the right to protest.

- **Children Working in Agriculture** (2.30min): Seeing children working the lands is not uncommon in Lebanon. In this film, The Legal Agenda details how this practice is problematic within the framework of forced labor as well as human trafficking. Nonetheless, there is no single case in Lebanese courts against it yet.

- **Regions of Death** (1.15min) tackles the governmental marginalization of certain areas in terms of infrastructure that would grant a healthy environment and proper healthcare. The ignorance of the respective contributes to the spread of disease, epidemics and can have lethal consequences for citizens. **The Pollution of Litani River** (2.30min) goes into the same direction, while **Electricity in Borj el Barajne** (2.45min) focuses on other infrastructural flaws.

- The film on the Abolition of the Article 534 (1.45min) contextualizes different approaches to contest court rulings on homosexuality.
The Heinrich Böll Foundation, close to the German Green Party, is a legally autonomous and intellectually open political foundation. Our foremost task is civic education in Germany and abroad with the aim of promoting informed democratic opinion, socio-political commitment and mutual understanding.

The Foundation supports cultural projects and scholarship programs and works in cooperation with other actors on developmental projects. Heinrich Böll Foundation considers that the main pillars of its work are centered on the political values of its approach when dealing with projects related to ecology, democracy, gender democracy, non-violence and solidarity. The principles of the Heinrich Böll regarding the development of citizens’ participation in political life are the example the Foundation follows when working.

The Middle East Office of the Heinrich Böll Foundation has been opened in 2004. For many organisations and individuals, it has become a partner for activism and formation of networks, provider of international contacts, observer and analyst in the region.
يتقدّم موهذنا في الدورة التالية لمهرجان الأفلام "ما بقى إلا نوصل" الذي يتمعّر حول حقوق الإنسان والهجرة، مع تركيزه على القضية العربية.ناشئ من خلال المسار الطويل الذي بدأه ضحايا عهد فرانكو في إسبانيا سعياً لإحقاق العدالة عبر رفع قضيتهم أمام القضاء الأرجنتيني بموجب مبدأ الاختصاص الكوني. ويسعدنا كثيراً أن شاتو، أحد شخصيات الفيلم، سوف يصل من مدريد ويكون حاضراً بيننا في جلسة أسئلة وأجوبة، كما سيشارك في جلسة النقاش التي سيُفتَتح بها المهرجان.

يتجهز مؤسسة هينرش بل - مكتب الشرق الأوسط للترحيب بكم في مهرجان الأفلام "ما بقى إلا نوصل" الذي يتمعّر حول حقوق الإنسان والهجرة، مع تركيزه على القضية العربية. ناشئ من خلال المسار الطويل الذي بدأه ضحايا عهد فرانكو في إسبانيا سعياً لإحقاق العدالة عبر رفع قضيتهم أمام القضاء الأرجنتيني بموجب مبدأ الاختصاص الكوني. ويسعدنا كثيراً أن شاتو، أحد شخصيات الفيلم، سوف يصل من مدريد ويكون حاضراً بيننا في جلسة أسئلة وأجوبة، كما سيشارك في جلسة النقاش التي سيُفتَتح بها المهرجان.

تتطلع مؤسسة هينرش بل - مكتب الشرق الأوسط للترحيب بكم في مهرجان الأفلام "ما بقى إلا نوصل" الذي يتمعّر حول حقوق الإنسان والهجرة، مع تركيزه على القضية العربية. ناشئ من خلال المسار الطويل الذي بدأه ضحايا عهد فرانكو في إسبانيا سعياً لإحقاق العدالة عبر رفع قضيتهم أمام القضاء الأرجنتيني بموجب مبدأ الاختصاص الكوني. ويسعدنا كثيراً أن شاتو، أحد شخصيات الفيلم، سوف يصل من مدريد ويكون حاضراً بيننا في جلسة أسئلة وأجوبة، كما سيشارك في جلسة النقاش التي سيُفتَتح بها المهرجان.

تتطلع مؤسسة هينرش بل - مكتب الشرق الأوسط للترحيب بكم في مهرجان الأفلام "ما بقى إلا نوصل" الذي يتمعّر حول حقوق الإنسان والهجرة، مع تركيزه على القضية العربية. ناشئ من خلال المسار الطويل الذي بدأه ضحايا عهد فرانكو في إسبانيا سعياً لإحقاق العدالة عبر رفع قضيتهم أمام القضاء الأرجنتيني بموجب مبدأ الاختصاص الكوني. ويسعدنا كثيراً أن شاتو، أحد شخصيات الفيلم، سوف يصل من مدريد ويكون حاضراً بيننا في جلسة أسئلة وأجوبة، كما سيشارك في جلسة النقاش التي سيُفتَتح بها المهرجان.
متحف سرسق
افتتاح مهرجان الأفلام

"أين نحن على درب العدالة؟"
عنوان جلسة نقاش
مع شاتو، وعبدالله الكفري، وآنتونيا كلاين وديانا أبو عباس، وميسرة النقاش نايلة جعجع / اللغات: العربية والإسبانية والإنجليزية مع ترجمة فورية.

موتropolis أمبير صوفيل
45، إخراج كارول منصور
"لا شغلة ولا عملة" | مساءً 7 دقيقة
عملةً مع المخرج.

تعدد curry
إخراج سليم مراد
"أمبراطور النمسا" | عصرًا 5 دقائق
باللغة العربية مع ترجمة بالإنجليزية
عرض خاص، الدخول للمسجّلين فقط.

صمت الآخرين
إخراج ألمودينا كاراسيدو
"مساءً 7 دقيقة" / باللغة الإسبانية مع ترجمة 95 دقيقة من روبرت باهار بالإنجليزية والعربية.

أنا وحيد
إخراج عبد القادر (قدور) حبق
"مساءً 9:30 دقيقة" / باللغة العربية مع ترجمة بالإنجليزية، إخراج سكاي نيل وكايت مكلارنون باللغة النبالية مع ترجمة بالإنجليزية.

الذاكرة: مجهولة
إخراج صوفي ديك
"مساءً 5 دقيقة" / باللغتين الإنجليزية والسويدية مع ترجمة بالعربية والإنجليزية.

تدمر،
إخراج مونيكا بورغمان ولقمان سليم
"مساءً 7 دقيقة" / باللغة العربية مع ترجمة بالإنجليزية.

عمّال النظافة
إخراج هانز بلوك وموريتز ريزيوكي
"مساءً 9:30 دقيقة" / باللغتين الفيليبينية والإنجليزية 90 دقيقة مع ترجمة بالإنجليزية.

رجال أحرار
إخراج آن-فريدريك ويدمان
"مساءً 7 دقيقة" / باللغتين الفرنسية والإنجليزية 103 دقيقة مع إيزابيل وتسن ريمز، 30 دقيقة مع إيزابيل وتسن ريمز، 30 دقيقة مع إيزابيل وتسن ريمز.

جاف
إخراج غالوت ألاركون وكاميلا رودريغيز
"مساءً 9:30 دقيقة" / باللغة الإسبانية مع ترجمة 15 دقيقة من رودريغيز بالإنجليزية.

زر اللؤلؤ
إخراج باتريسيو غوزمان
"مساءً 82 دقيقة" / باللغة الإسبانية مع ترجمة بالإنجليزية.

العائلة أساس المساواة
إخراج ديب برجرون،
"مساءً 5 دقيقة" / باللغتين العربية 25 دقيقة وتعمل نساء للتعلم، 30 دقيقة مع لينا أبو حبيب، 30 دقيقة مع لينا أبو حبيب.

على كفّ عفريت
إخراج كوثر بن هنية
"مساءً 7 دقيقة" / باللهجة التونسية مع ترجمة 100-الخيال بالإنجليزية.

الطيران الحربي في الأجواء
إخراج عبدالله،
"مساءً 9 دقيقة" / باللغة العربية مع ترجمة 60 دقيقة من الـحكواتي بالإنجليزية.

عرضات نهار الأحد.

RESERVATIONS FOR PRIVATE SCREENINGS
info@lb.boell.org / +961 1 216037 - ext 0